

**TEAMSPEZIALIST**

**IHR  
KOMPETENTER  
PARTNER  
IN SACHEN  
BETREUUNG  
UND  
AUSRÜSTUNG:**



**SPORTHAUS  
BIELEFELD**

AM BACH 11 33602 BIELEFELD

**SPORT  
2000**

*the point of sport*

**Vereinsheft  
1999**





# AMATO

Pizzeria - Ristorante



... DER NAME SAGT ALLES !



Viktoriastraße 29

33602 Bielefeld

Telefon 05 21/17 79 78

Liebe Leser,

In der Hand halten Sie das Jahreshaft 1999 des VfR Wellensiek.

Ich danke allen Autoren, Redakteuren und sonst noch Beteiligten für ihr Engagement, das auch diesmal wieder dieses Heft erstellt werden konnte.

In jedem Jahr wird es schwerer und nur mit der Unterstützung unserer Sponsoren ist es möglich. Darum bitte ich Sie um besondere Aufmerksamkeit für die Anzeigen unserer Freunde und Förderer, ohne die unser VfR Wellensiek in seiner jetzigen Form nicht mehr existieren könnte.

Gerade bei den noch anstehenden sehr schweren Aufgaben im Jahr 2000, ich denke hier besonders an den Umbau und die Renovierung der oberen Etage des Jugendheims, bedarf es der Unterstützung aller Mitglieder, Freunde und Sponsoren des VfR.

Nur wenn **alle miteinander versuchen, das bestmögliche für den VfR zu erreichen**, werden wir diese und alle anderen noch anstehenden Aufgaben und Probleme lösen.

Zeile für Zeile  
**Spannung.**

Wort für Wort  
**Buch.**

Kinder- und Jugendliteratur/Spiele  
Reiseführer und Landkarten  
Roman und Sachbuch  
Modernes Antiquariat  
Fotoarbeiten  
Buchbestellungen

**Buchhandlung Elisabeth Hey**  
Einkaufszentrum Lohmannshof • Uninähe  
Kreuzberger Str. 29 • 33619 Bielefeld • Tel. 0521/161164  
Mo. bis Fr. 9 - 13 Uhr und 15 bis 18.30 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr

Der VfR Wellensiek benötigt aus meiner Sicht ganz dringend mehr ehrenamtliche Helfer und Funktionäre in allen Sparten und Bereichen des Vereins. Nur, wenn die anstehenden Aufgaben auf mehr Schultern als bisher verteilt werden, können wir diese gemeinsam bewältigen.

Das von mir angeforderte Engagement ist um so notwendiger, da die Finanzlage unseres Vereins in den letzten Jahren immer sehr eng war und in den nächsten Jahren bei den stets steigenden Kosten noch enger werden wird. Nur mit noch mehr persönlichem Einsatz vieler Mitarbeiter und Verteilung der Aufgaben auf mehrere Schultern werden wir den VfR Wellensiek in der jetzigen Form und seinem in der Öffentlichkeit sehr positiven Bild beibehalten können.

Ich wünsche Ihnen allen eine schöne und besinnliche Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Start in das Jahr 2000.

Herzlichst Ihr

**Wolfgang Westermeier**  
1. Vorsitzender



**Kosmetik Kautz**  
Derm. - kosm. - Behandlungen

Schmargendorfer Straße 3  
33619 Bielefeld · Tel. 0521/16 02 67  
Termin nach Vereinbarung



## Bericht der Fußball-Seniorenabteilung

Selten ist es mir in den letzten Jahren so leicht gefallen, über die Fußball-Seniorenabteilung, sprich I., II. und III. Mannschaft des VfR zu schreiben.

In der zur Zeit laufenden Saison belegen alle Mannschaften Tabellenplätze im oberen Drittel ihrer Klasse.

Das ist sicherlich auch darauf zurückzuführen, das wir bei insgesamt 15 Neuzugängen und nur 4 Abgängen in jeder Mannschaft einen größeren und ausgeglichenen Kader zur Verfügung haben. Das bedeutet natürlich auch eine schwierigere Aufgabe für die Trainer, um immer das glückliche Händchen bei der Nominierung zu haben und gleichzeitig auch alle anderen Spieler bei der Stange zu halten und zu motivieren. Aber bei unseren Trainern bin ich mir sicher, daß diese Aufgabe zur Zufriedenheit und im Gespräch miteinander gelöst wird.

Der VfR Wellensiek ist einer der wenigen Vereine in Bielefeld (Ausnahme Arminia und Fusionsclub VfB Fichte), die den vielleicht idealen Aufbau innerhalb der Fußballabteilung hat:

- I. Mannschaft in der Bezirksklasse
- II. Mannschaft in der Kreisliga A
- III. Mannschaft in der Kreisliga B

Heizungsbau · Sanitäre Anlagen

**Hans Pischel**  
Engerstr. 68 · 33824 Werther  
Telefon 0 52 03 / 32 34



### Spezialist für

- Baum- und Strauchschnitt
- Gartenanlagen und Pflege
- Raseneinsaat
- Pflasterarbeiten, Natursteinmauern
- Holz- und Zaunbau

**Pflanzen-Bähr** 

Garten- und Landschaftsbau  
Schröttinghauser Str. 295  
Telefon 0 52 03/88 42 26



Winterzeit -  
Baumschnittzeit

LVM-Lebensversicherung

## Verschenken Sie kein Geld!

**LVM**   
Versicherungen

Jetzt wird es Zeit!

Sprechen Sie jetzt mit uns  
über Ihre ganz persönliche  
Vorsorge, damit Sie sich noch  
alle Vorteile sichern!



LVM-Versicherungsbüro  
Hermann Möller  
Hafenstr. 5  
33619 Bielefeld  
Telefon: 0521/88 14 31  
Telefax: 0521/89 12 11

Diese Konstellation ist deshalb hervorragend, weil für jede Mannschaft ein idealer Unterbau in der nächst niedrigeren Fußballklasse existiert und dadurch die sportlichen Unterschiede nicht so gravierend sind.

Wenn man dann noch so gute und engagierte Trainer wie Rolf „Pico“ Fritz (I. Mannschaft), Peter Jensen (II. Mannschaft) und Mario Höfel (III. Mannschaft) hat, kann man als Fußballobmann nur hoffen, daß dies noch so lange wie möglich anhält.

Auch die Betreuer der einzelnen Mannschaften verdienen meine Anerkennung für ihren Job, den sie stets zum Wohle der Mannschaft ausüben und schließlich völlig unentgeltlich machen. Manchmal wünsche ich mir, daß dies von den Spielern der einzelnen Mannschaften noch mehr anerkannt und gewürdigt wird.

Es muß auch allen aktiven Spielern klar sein, daß sie ohne Funktionäre, egal in welche Position und auch bei welchem Verein, ihren geliebten Fußballsport nicht ausüben könnten.

Sportlich glaube ich, daß es in dieser Saison 1999/2000 allen Mannschaften gelingen wird, sich im oberen Tabellendrittel zu platzieren; das Potential ist dazu allemal vorhanden. Wenn dies gelingt, können wir alle stolz auf das Erreichte sein und im Jahr 2000 eine weitere sportliche Steigerung anstreben.

Mit sportlichem Gruß

**Wolfgang Westermeier**  
Fußballobmann





# Die Baguetterie

Ihr Tagestreffpunkt  
nur für nette Leute

Baguette Lachs 7,80 DM  
Baguette Thunfisch 7,80 DM  
Baguette Mozzarella 6,80 DM

immer ofenfrisch:  
original französische  
Croissant, Pain au chocolat,  
QuicheLorraine!

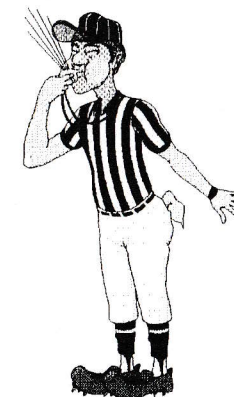
Dazu bieten wir franz.u.ital. Weine  
Der Chablis des Südens

Picpoul de Pinet 0,2 5.- DM  
Pinot Grigio 0,2 5.- DM

Herforder Str.8a Arcade 33602 Bielefeld Fon: 175001

## Werde Schiedsrichter für den VfR Wellensiek

An dieser Stelle des Jahresheftes möchten wir Ihnen einige Informationen über das Schiedsrichterwesen geben. Wie in vielen Vereinen, fehlen auch dem VfR Wellensiek, aktive Fußballschiedsrichter. Wer sich für das Schiedsrichteramt interessiert, muß zunächst einen Lehrgang absolvieren. Der Lehrgang dauert ca. 4 Wochen und endet mit einer praktischen und theoretischen Überprüfung, wobei die praktische Prüfung aus zwei Kurzstreckenläufen (50 m und 100 m) sowie einen 1.000 m Lauf mit entsprechenden Zeitvorgaben besteht.



**extra dry**

### Feuchte Keller...

**... nutzbar machen**

Fleckige Wände und Schimmelpilze im Keller sind nicht nur lästig, sie schädigen auch die Bausubstanz empfindlich und mindern den Wert des Gebäudes.

Schützen Sie sich davor!

Wir legen Ihren Keller wieder trocken.

Dauerhaft, kompetent und zuverlässig.

Gewinnen Sie optisch und klimatisch hochwertige Räume: Gästezimmer, Hausbar, Hobbykeller oder Büro.

**Wenn Sie den Sommer  
auf Ihren Balkon genie-  
ßen wollen...**

dann sprechen Sie uns an!

### Komplettsanierungen

- Abdichtung
- Balkonplatten
- Beschichtung
- Naturquarze
- Geländer
- Betonsanierung
- Anstrich

Viele Gewerke  
aus einem Anruf

**BIW**

**Bauinstandhaltung Wenzel GmbH**

33619 Bielefeld, Siechenmarschstr. 21, Tel. 136 65 76, Fax -77



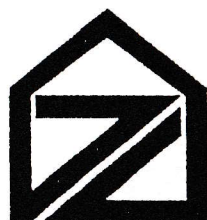
Die theoretische Prüfung besteht aus der Beantwortung von 30 Regelfragen, auf die man während des Lehrgangs gründlich vorbereitet wird. Wer als Schiedsrichter in den oberen Spielklassen des Amateurfußballs Spiele leiten will, hat einen langen Weg vor sich. Deshalb wäre es für leistungsorientierte Sportkameraden im Schiedsrichterwesen wichtig, möglichst frühzeitig (ca. 16 – 18 Jahre) mit der Ausbildung zu beginnen.

Es gibt aber ebenfalls die Möglichkeit, für interessierte Sportkameraden aller Altersklassen bis hin zum Altherrenbereich, einen Lehrgang zu besuchen. Auch in diesem Bereich des Fußballsports werden jederzeit Schiedsrichter gesucht, die sich am Wochenende zur Verfügung stellen, um Fußballspiele zu leiten, die auf Kreisebene (Senioren, Jugend und Altligaspiele) stattfinden.

Der Vorstand des VfR Wellensiek würde sich freuen, wenn sich Sportkameraden aufgrund dieser Ausführungen melden würden, um an einem Lehrgang teilzunehmen.

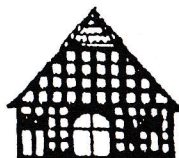
Bitte sprechen Sie mich an:

**Wilhelm Panhorst**  
**Schiedsrichter**  
 ☎ 88 27 23



**Schlüter Holzbau GmbH**

Ausführung von  
 Holzbauarbeiten  
 Einschalungsarbeiten  
 Innenausbau  
 Fachwerkhausbau



Brinkweg 10  
 33790 Halle i. Westf.  
 Tel. (0 52 01) 7 05 53  
 Fax (0 52 01) 7 05 53

Jesse Oppenhäuser  
als Zimmergeselle unterwegs

## Die weite Welt lockt

>Soll er doch seine Träume in die Ferne schleudern. Wir haben keine Nachwuchssorgen als Schnittstelle zwischen Tradition und Moderne<, sagt der Zimmermeister Thomas Höke und verabschiedet Jesse Oppenhäuser. Der 23jährige Bielefelder hat ausgelernt und will für die nächsten drei Jahre als Wandergeselle zunächst durch Deutschland, danach quer durch Europa ziehen. Von Arbeitsstelle zu Arbeitsstelle, ohne festen Wohnsitz, aber mit der festen Absicht, etwas von der Welt gesehen zu haben, um sich selbst eine berufliche Existenz aufzubauen.



Für drei Jahre geht Zimmermann Jesse Oppenhäuser auf die >Walz<. Den Wanderstock muß er sich noch im Wald suchen. Foto: Hülsegge



Jesse ist Abiturient und hat immer viel mitgedacht<, erzählt sein Lehrherr. Thomas Höke ist denn auch nicht bange, daß sein Auszubildender, der die Gesellenprüfung mit der Note >Gut< bestanden hat, womöglich unter die Räder kommt.>Man muß ihm nicht das ABC beibringen, auch wenn er seinen eigenen Kopf hat<, so der 43jährige Zimmermeister. Die besten Wünsche begleiten Jesse, der es reizvoller findet, die nächsten drei Jahre >auf der Walz< anstatt in einem normalen Betrieb zu verbringen.

Deshalb hat er auch Kontakt zum Schacht >Die fremden Freiheitsbrüder< aufgenommen. Der unterhält — wie andere Schächte auch — in Bielefeld Stammtische und Herbergen. Nach Absolvierung der einmonatigen >Vogtburschen<- (sprich Probe-) zeit darf sich Jesse als ordentliches Mitglied fühlen. >Man braucht auch eine Freundin, die die Sache mit trägt, ein großes Herz und einen weiten Horizont hat<, weiß der schlacksige, junge Mann. In Gala Garcia (23), einer gebürigen Spanierin, hat er diese Frau gefunden. Sie vertriebt sich das erste Jahr der Trennung mit einem Besuch in der Heimat.

Freund Jesse Oppenhäuser (>Es ist schon schwer für sie, aber sie soll die Hoffnung auf ein gutes Ende in sich tragen<.) wird hingegen zunächst in Richtung Schwarzwald aufbrechen. Die Wanderschaft der Handwerksgesellen hat eine lange Tradition. Aber nur wenige nehmen heute noch die Strapazen auf sich, zwar krankenversichert, aber ohne festes Entgelt maximal drei Monate an einem Arbeitsplatz zu verweilen. Die Regeln der Schächte sind streng. So darf sich der Wandergesell seinem Heimatort für drei Jahre nicht auf mehr als 50 Kilometer nähern. Nach Hause darf man nur, wenn jemand stirbt. Auch soll jeder ohne Geld losziehen und ebenso wieder zu Hause ankommen und auch nicht von Erspartem leben.



33647 Bielefeld, Brackwede  
Treppenstraße 3-7  
Tel. 05 21 / 44 44 66-67

33719 Bielefeld, Heepen  
Hillegosser Straße 4  
Telefon 05 21 / 33 00 05-06

Telex 932 335 reiec d

Das Wanderbuch des Schachtes ist offizielles Dokument auch beim Grenzübergang. Es ist Tagebuch und Arbeitszeugnis gleichermaßen.

>Das Zimmerhandwerk ist das schönste Handwerk< sagt der Weltenbummler überzeugt. Schöner ist vielleicht nur noch seine Wander-Kluft mit schwarzer, weit ausgestellter Hose, passender Weste, Staude (Hemd) und Hut mit weiter Krempe. >Alles maßgeschneidert<, wie Jesse versichert. Und funktional, damit die Späne weder in die Schuhe noch in den Kragen fallen.

Sein Reisekoffer ist das Bündel, genannt der >Charlottenburger<. Darin transportiert der Wandergeselle seine zweite Garnitur sowie das gesamte Werkzeug mit Hammer, Stecheisen, Stoßaxt, Säge, Winkel und Wasserwaage. 15 bis 20 Kilo auf dem Buckel, so wird man Jesse auf der einen oder anderen Landstraße antreffen. >Wie ich mich kenne, werde ich nach Ende meiner Wanderjahre wohl nach Bielefeld zurückkehren<, sagt Jesse Oppenhäuser ganz ohne Heimweh. Schließlich hat er schon Erfahrung in der Fremde und als Austauschschüler bereits ein Jahr fern von zu Hause in den USA verbracht. (gge)

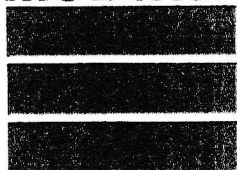
Spezialfenster Holz / Alu  
Bautischlerei · Fassaden  
Bestattungen



33739 Bielefeld  
Lechtermannshof 15 · Amtsstraße 21  
Postfach 15 01 14 · Telefon 052 06 / 22 94  
Telefax 052 06 / 66 64



**MeData**



**EDV-Systeme**

**Software:**

Disposition, Fertigung, Personalwesen,  
Entsorgung, Zeitwirtschaft, Auf-  
tragsabwicklung, Sonderprojekte

**Hardware:**

PC's, Server, Drucker, Scanner,  
Netzwerke, Betriebssysteme, Standard-  
Software

**Internet:**

Domänen, Email, Zugänge,  
Seitenerstellung, Applikationen, Web-  
Space

MeData EDV-Systeme GmbH · Bismarckstraße 4 - 10 · 49324 Melle

**Telefon: 05422 / 9444 - 0**

**Internet: [www.medata.de](http://www.medata.de)**



von links nach rechts:

Jon-Philipp Stoll, Georg Jensen, Susanne Schmidt, Philipp  
Stiefenhöfer, Wilfried Kaester, Klaus-Peter Horstmann,  
Doris Machaczek, Gerhard Kortemeier, Klaus Machaczek

**Pflanzen Bähr**  
GARTEN CENTER

Großdornberger Straße 2  
33619 Bielefeld

Telefon (05 21) 16 30 66 · Fax (05 21) 16 30 57

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30 bis 18.30,  
lg. Sa. 8.30 bis 16.00 Uhr



## Ehrungen für Mitgliedschaft im VfR Wellensiek

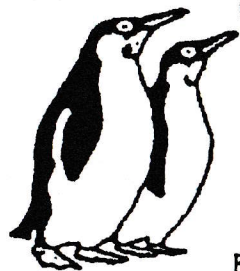
Anläßlich der schwarz/gelben Nacht, die wieder im Rahmen der Wellensieker Fußballtage stattfand, wurden folgende Mitglieder geehrt:

### Für 10 Jahre Mitgliedschaft:

Herr Werner Hildebrandt  
Herr Georg Jensen  
Herr Wilfried Kaester  
Herr Peter Klemcke  
Herr Ulrich Krüger  
Herr Peer-Jörg Langkrär  
Frau Doris Machaczek  
Herr Jörg Rother  
Frau Susanne Schmidt  
Herr Philipp Stiefenhöfer  
Herr Jon-Philipp Stoll

### und für 25 Jahre Mitgliedschaft:

Herr Klaus-Peter Horstmann  
Herr Gerhard Kortemeier  
Herr Klaus Machaczek



## Pinguin-Apotheke

- Lohmannshof -

H. Wolff

Kreuzberger Straße 27 · 33619 Bielefeld

Telefon 10 99 89 · Fax 10 99 52

Bei uns werden Sie immer gut beraten!

## Endlich beginnt die Saison wieder!

Fast zeitgleich mit dem Ende der Sommerferien ist auch endlich die Sommerpause im Fußballverein vorbei.

Sonntags gehören dann das Auto und die Kinder wieder mir. Nach einem leichten Frühstück macht mein „Spitzensportler“ sich auf den Weg. Ich kann nun frei entscheiden, besuchen wir heute Oma, gehen wir Enten füttern oder wollen wir den Fan-Klub der Fußballmannschaft verstärken.

Bei Anbruch der Dunkelheit sind wir wieder zu Hause. Heute waren wir bei Oma. Der Sportler ist noch nicht da, was ich natürlich auch noch nicht erwartet habe. Hat unser Verein gewonnen oder verloren? Egal, nach dem Spiel wird im Vereinsheim der Freude oder der Enttäuschung über das Ergebnis des Tages bedacht.

Die Kinder sind im Bett. Gerade der richtige Zeitpunkt um Vorbereitungen für die Ankunft des „Spitzensportlers“ zu treffen. Verbandszeug und Massageöl für die Verspannungen in den Beinen liegen bereit. Der Sessel wird so ausgerichtet, daß ohne weitere Anstrengung die Sportschau verfolgt werden kann. Denn das muß sein. Schließlich müssen die Spiele der Kollegen beobachtet werden. Vielleicht kann man hier für seine eigene Karriere etwas dazulernen.



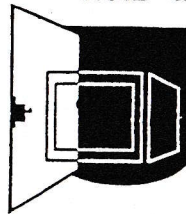
Da bleibt selbstverständlich keine Zeit, sich mit der Bedienungsanleitung der Waschmaschine vertraut zu machen, denn das Sportzeug weist nur noch an einigen Stellen die Originalfarbe auf, weil trotz des schlechten Wetters und des Ascheplatzes mit vollem Einsatz gespielt wurde.



**Wenn es um Fenster +  
Türen geht**

**SCHÜTTE**

**Holz- u. Kunststoffverarbeitung**



**fenster  
+ türen**

**Tischlerei**

Eckendorfer Straße 125 · 33609 Bielefeld  
Tel. 7 59 61/62 · Telefax 75 08 65



**pörtner  
sitze** GmbH

Werther Straße 274  
D-33619 Bielefeld

Telefon 05 21/10 01 09  
Telefax 05 21/16 04 61

Spezialdrehstühle und  
höhenverstellbare Tischgestelle  
für die Sportschifffahrt, Berufs-  
schifffahrt und Unterhaltungs-  
gastronomie.

Rechtzeitig zum Trainingstag ist die Tasche wieder gepackt  
und der weiteren Verbesserung der eigenen und der Mann-  
schaftsleistung steht nichts mehr im Weg. Es ist ja  
auch wichtig, daß man sich vom Streß  
des Tages und dem berufsbe-  
dingten Bewegungsmangel  
durch sportliche Betätigung  
fit hält.



Na ja, ich kann diesem Vorbild ja auch nacheifern.  
Nächstes Wochenende werde ich mit den Kindern in den Tier-  
park gehen. Dort werden wir versuchen unsere bisher gezeigte  
Leistung, von einem Gehege bis zum anderen liegt unsere  
Bestleistung bei 30 Minuten, zu beschleunigen.

#### Eine Fußballer- Ehefrau



**Klaus Willenberg**  
Tischlermeister

Hainteichstr. 72 Tel. (0521) 8810 05  
33613 Bielefeld Fax (0521) 88 10 07

**Innenausbau - Fenster - Türen**



## Ihr Partner für Software Integration

syskoplan realisiert IT-Projekte bei namhaften Großunternehmen in Deutschland, Europa und den USA. In unseren Geschäftsfeldern nehmen wir führende Positionen im Markt ein.

Unsere Stärken liegen in der Beherrschung heterogener Anwendungs- und Systemumgebungen.

Unser Know-how halten wir durch aktive Partnerschaften mit führenden Standardsoftware- und IT-Herstellern auf dem neuesten Stand.

### Profil

- Gründung 1983
- 235 Mitarbeiter (per 1.1.99)
- DM 52 Mio. Umsatz ('98)

### Geschäftsfelder

- SAP
- Microsoft
- Service Management
- IT Management
- Sales & Marketing
- System & Application Link

### Partnerschaften

- SAP R/3 Entwicklungspartner
- Microsoft Certified Solution Provider Partner
- CrossWorlds Solution Provider

### Standorte

- Gütersloh (Hauptsitz)
- Düsseldorf
- Hannover
- München
- Stuttgart
- Boston
- Chicago
- Cork

syskoplan GmbH,  
Thesings Allee 3+10,  
D - 33332 Gütersloh,  
Telefon +49 (5241) 50 09-0,  
Telefax +49 (5241) 50 09-99,  
Internet: [www.syskoplan.de](http://www.syskoplan.de),  
E-mail: [syskoinfo@syskoplan.de](mailto:syskoinfo@syskoplan.de)



## Trainingsplan Sommer 1999/2000 Fußballjugend VfR-Wellensiek

Wer	Wo	Wochentag	Uhrzeit	Trainer	Telefon
A	Hoberge			Dennis Kandziora	109987
B	Hauptplatz	Dienstag	17.00 - 18.30	Timo Siebrasse	1640910
	Hauptplatz	Donnerstag	17.00 - 18.30		
C1	Hauptplatz	Mittwoch	17.00 - 18.30	Ulrich Bergander	161183
	Hauptplatz	Freitag	17.00 - 18.30		
C2	Laborschulplatz	Dienstag	17.00 - 18.30	Timo Eujen	109580
	Laborschulplatz	Freitag	16.30 - 18.00		
D 11	Laborschulplatz	Montag	17.30 - 19.00	Gunnar Vogt	100469
	Hauptplatz	Mittwoch	17.30 - 19.00		
D 7	Hauptplatz	Mittwoch	17.30 - 19.00	Dennis Höfel	0172/ 5243823
	Hauptplatz	Freitag	17.30 - 19.00		
E1	kl. Rasenplatz	Dienstag	17.00 - 18.30	Rüdiger Feist	163526
	Hauptplatz	Freitag	17.00 - 18.30		
E2	kl. Rasenplatz	Dienstag	17.00 - 18.30	Thorsten Spilker	892330
	Laborschulplatz	Donnerstag	17.00 - 18.30		
E3	kl. Rasenplatz	Mittwoch	17.00 - 18.30	Jörg Höfel	100505
	kl. Rasenplatz	Freitag	17.00 - 18.30		
F1+F2	kl. Rasenplatz	Donnerstag	17.00 - 18.00	Rolf Fritz jun.	9116961
	kl. Rasenplatz	Freitag	17.00 - 18.00		
Mini-Kicker	kl. Rasenplatz	Freitag	16.00 - 17.00	Rolf Fritz jun. Benjamin Beine	9116961

Einige Jugendmannschaften trainieren während der Winterzeit in der Turnhalle der Wellensiekschule. Die Trainer geben über die Termine gern Auskunft.



## Das Team der Jugendabteilung stellt sich vor

**Karin Sauer:** Gesamtjugendleiterin und  
Abteilungsleiterin Kinderturnen

**Harald Waterbör:** Fußballjugendleiter (und Altligaspieler)

**Heiko Eugen:** Kassenwart und Co-Trainer der C2

**Wolfgang Beine:** Beisitzer im Jugendvorstand

**Timo Siebrasse:** Stellvertretender Fußballjugendleiter

**Ulrich Bergander:** Spielansetzungen der Mannschaften

**Brigitte Waterbör:** Paßwesen



**Adria**  
*Restaurant*

Kreuzberger Str. 17-33619 Bielefeld  
Telefon 0521/109877

*Der ultimative Geschmack für Freunde  
der jugoslawischen Küche und anderer  
Köstlichkeiten.  
Alle Gerichte auch außer Haus.  
Im Sommer mit Biergarten.*

**Öffnungszeiten:**  
Montags bis Freitags: 17.00 bis 24.00 Uhr  
Samstags, Sonn- und Feiertags: 11.00 bis 14.00 Uhr  
17.00 bis 24.00 Uhr

## Die Trainer

A-Jugend: **Dennis Kandziora**

B-Jugend: **Timo Siebrasse**

C1-Jugend: **Ulrich Bergander** (Spieler der  
III. Mannschaft und Altliga)

C2-Jugend: **Timo Eugen** und als Co-Trainer  
**Heiko Eugen**

D1-Jugend: **Thomas Krönkemeier** und **Gunnar Vogt**

D7-Jugend: **Dennis Höfel** (Spieler der III. Mannschaft)  
**Alexander Kokel** als Co-Trainer

E1-Jugend: **Rüdiger Feist**

E2-Jugend: **Thorsten Spilker** und **Kerstin Ott**

E3-Jugend: **Jörg Höfel** (Spieler der III. Mannschaft  
und Altliga)  
**Volker Bittner** als Co-Trainer



*Salon Ingrid*

Friseursalon  
**Ingrid Mustert**  
Kreuzberger Straße 21  
33619 Bielefeld  
Telefon 0521/105777



F1-Jugend: **Rolf Fritz jun.** (Trainer der I. Mannschaft) **Max Töpfer** (Spieler der I. Mannschaft) sowie **Susanne Lehmkuhler** als Co-Trainerin

F2-Jugend: **Rolf Fritz jun.** (Trainer der I. Mannschaft) **Max Töpfer** (Spieler der I. Mannschaft)  
**Susanne Lehmkuhler** als Co-Trainerin

Als Spielbetreuer **Volker Johst,**  
**Elmar Wolff** (Spieler der Altliga)  
**Mario Höfel** (Trainer der III. Mannschaft)

Minikicker: **Rolf Fritz jun.**  
**Benjamin Beine** (Spieler der B-Jugend)

Für die Zukunft suchen wir natürlich immer wieder VfR- Seniorspieler, die ihre Erfahrungen und ihr fußballerisches Können als Trainer an unsere Jugendspieler weitergeben können.

**Harald Waterbör**

*ServicePartner - TV, Video, HiFi...persönlich. Über 1500 x sind wir für Sie da.*

**MARTIN  
NOLTENSMEIER**  
Fernsehtechnikermeister

33619 Bielefeld, Wellensiek 87/Ecke Werther Str.

05 21/  
**911867**

## Spaß am Sport

Damit sich der Bewegungsdrang nicht beim Kaffeeklatsch oder beim Grillen mit den Nachbarn erschöpft, wird in der Wellensiektturnhalle auch weiterhin dienstags von 19.00 bis 20.00 Uhr geturnt. Mit der Neuanschaffung von Gummigymnastikbändern haben wir gute Erfahrungen gemacht.

Dienstag 19.00 Uhr. Zunächst sieht alles aus wie immer: Turnhalle, Mitturnerinnen und Vorturnerin Annette Dierk. Da stellt sich die erste gute Laune von allein ein. Eine Woche haben wir uns nicht gesehen. Da gibt es einiges zu besprechen. Aber noch besser wird es, wenn es richtig losgeht. Laufen und



mitmachen kann jeder nach guter Musik. Annette macht's vor, die anderen machen es nach, so wie sie eben können. Dabei kommt das Sportliche nicht zu kurz. Kreislauf und Kondition sind gefordert. Aber auch hier gilt: Jeder bestimmt bei Aerobic und Steppgymnastik seine Belastungsgrenze selber. Durch leichte, schwungvolle Bewegungen werden Verspannungen gerade in der Rumpfmuskulatur, im Nacken- und Lendenwirbelbereich gelöst. Sind die Ver-

spannungen erst einmal weg, kommt durch die Rhythmen der Musik automatisch Lebensfreude auf.

**Elektro-Stein & Co. · 33607 Bielefeld**

INH.: HEINZ STEIN · ELEKTROMEISTER  
Telefon (0521) 65663 · Mühlenstraße 17

Ausführung sämtlicher  
Licht-, Kraft-, Rundfunk-, Fernsehanlagen





20.00 Uhr, die Stunde ist vorbei. Viel zu schnell!!! Kaputt und schweißgebadet, gedehnt und gestreckt, gehen wir aus der Halle. Wer hier nicht fröhlich rauskommt, dem ist nicht mehr zu helfen.

Am Stammtisch nach dem Sport schmeckt das Bier dann besonders gut und geredet und diskutiert wird dort auch noch genug und ausgiebig!

Deshalb für unsere Neueinsteiger, kommt zum Fitneß und seht selbst!

**Monika Johst**  
Abteilungsleiterin

**Norbert**  
**Klocke**

Am Rottmannshof 65  
33619 Bielefeld  
Telefon 05 21 / 10 94 00  
Telefax 05 21 / 10 94 66

**Elektro-Technik**  
**Kabelfernsehen**  
**Reparaturen**  
**Wartung**

### Entspannung

## Aerobic macht müde Augen munter



**S**tändig am Computer? Immer der Blickwechsel zwischen Bildschirm und Tastatur? Folge: gerötete, gestresste „Computer-Augen“. Kopfweh gibt's in vielen Fällen noch gratis dazu.

Dagegen hilft „Augen-Aerobic“. Unkomplizierte, kurze Übungen, um den Augen zwischendurch immer mal wieder etwas Entspannung zu bringen.

Zuerst die Augen mit den Händen zwei Minuten lang verschließen, sie dann unter den Händen öffnen und die Handflächen langsam vom Gesicht fortbewegen.

Als zweite Übung den Daumen etwa 40 Zentimeter vor die Augen halten und direkt anblicken, danach in die Ferne sehen. Siebenmal zwischen Nah- und Fernblick wechseln (v. l.).

## „Spaß, Spiel, Sport“



Eltern, die Kinder im Alter von 1 ½ Jahren haben, können mittwochs nachmittags zu uns in die Wellensiektturnhalle kommen. Bei Spaß und Spiel können sich Eltern und Kinder austoben. Bei regelmäßigem Erscheinen sieht man deutlich, mit welcher Freude die Kinder dabei sind und Fortschritte machen.

**Unsere Spaß- und Spielstunde beginnt mittwochs um 15:30 Uhr.**

Kinder ab 3 Jahren (Kindergartenalter), die sportlich etwas dazulernen möchten, sind ab



**16:15 Uhr herzlich Willkommen!**



In unserer dritten Gruppe kommen die Grundschulkinder zu ihrem Recht. Nun kommt unser Motto „Spaß, Spiel, Sport“.

In dieser Gruppe versuchen wir den Kindern den Sport und die Zusammengehörigkeit näherzubringen. Wir, die Übungsleiter, würden uns sehr freuen, wenn in diesen Breitensportgruppen mehr Interesse von allen Seiten gezeigt würde. Es ist sehr wichtig, daß die Eltern auch bei Hobbysportarten hinter ihren Kindern stehen.

**Unsere Übungsstunde beginnt mittwochs um 17:00 Uhr**





**Mittwochs ab 17.45 Uhr** versuchen wir, die Grundbegriffe des Volleyballspiels zu vermitteln. Unser Einstiegsalter ist 8 Jahre.

**Unsere Übungsleiter heißen:**

**Bozena Golas** ☎ 10 45 84  
**Susanne Schmidt** ☎ 16 19 04

**Abteilungsleiterin:**

**Karin Sauer** ☎ 10 14 64

Interessenten geben wir gern weitere Auskünfte.

**Lotto am  
Lohmannshof**



Immer ein nettes Wort zu richtigen Zeit gehören bei Frau Bittner zur Selbstverständlichkeit, genauso wie gute Beratung und fachgerechte Bedienung.

**Die Jugendabteilung gratuliert  
zu 10 Jahre Mitgliedschaft**

**in der Turnabteilung:**

Katharina Schmidt  
Dominik Schmidt  
Sönke Völker

**und in der Fußballabteilung:**

Hendrik Bähr  
Benjamin Beine  
Jonas Brönstrup  
Max Kammerer  
Matthias Kipper  
Alexander Kokel  
Marius Rahe  
Arne Schiller  
Daniel Wolff

**Der Jugendausschuß**



**PKW + LKW  
Autolackiererei**

**HEINZ BALWANZ**

**AUTOLACKIEREREI**

33619 Bielefeld (Großdornberg)  
Auf dem Esch 35  
Fernsprecher: 10 17 53



## Unser Verein, das sind wir, die Mitglieder

Im Leben unseres Vereins begegnen uns täglich Menschen, die alle ein Ziel haben, Sport in der Gemeinschaft eines Vereins zu treiben.

Und weil sie alle das gleiche wollen, haben wir auch eine gemeinsame Bezeichnung für sie gefunden: Wir nennen sie Mitglieder.

Sie sind in einem Mitgliederverzeichnis erfaßt. Dafür müssen sie einen Mitgliedsbeitrag zahlen, der sie berechtigt, in unserem Verein Sport zu treiben oder als passives Mitglied den Verein zu unterstützen. Dies alles weist sie als Mitglieder unseres Vereins aus. Aber was will das heißen?

Sind sie „Mit-Glieder“ in einer großen Sportfamilie gleichgesinnter Menschen, also Glieder eines Sozialbundes, der durch sie wie eine Kette zusammengehalten wird, wobei das schwächste Glied immer die stärkste Position hat, weil es die Belastungsfähigkeit des ganzen bestimmt? Warum sind wir dann nicht einfach „Vereins-Glieder“?

Danach sind Mitglieder im Verein wohl mehr als nur Beitragszahler und Leistungsempfänger, nämlich Menschen, die durch ihr Mittun das Klima im Verein bestimmen, die den Verein am Leben erhalten und ihm jene belebende Kraft vermitteln, die wir im Sportverein im Miteinander erfahren wollen.

## Unser Verein, das sind wir, die Mitglieder.

Oder was meinst du dazu?

Neue Westfälische, Nr. 92  
Mittwoch, 21. April 1999

LOKALES

### Bundesverdienstkreuz für Artur Kriegel

## „Vater des Wellensieks“ bekommt Auszeichnung

Bielefeld. Artur Kriegel (89) hat gestern das Bundesverdienstkreuz am Bande bekommen. Oberbürgermeisterin Angelika Dopheide überreichte die Ehrung im Bezirksamt Dornberg.

In ihrer Rede stellte sie den Einsatz Kriegels für seine Mitbürger heraus. Schon 1930, als die Vorstadt Wellensiek entstand, kümmerte sich der ehemalige Eisenbahner um den Aufbau der Nachbarschaft. Er half den zugezogenen Familien, sich in der Siedlung heimisch zu fühlen. Sein Engagement brachte ihm den Ruf als „Vater des Wellensieks“ ein.

Nach dem Krieg gehörte Kriegel zu den Mitbegründern des SPD-Ortsvereins Wellensiek und übte dort von 1960 bis 1975 das Amt des ersten Vorsitzenden aus. Noch heute ist er Ehrenvorsitzender und Seniorenbeauftragter. Auch gewerkschaftlich engagierte sich der Bielefelder. 1945 war er einer der Mitbegründer der „Gewerkschaft der Eisenbahner Deutschlands auf örtlicher Ebene“. Viele Jahre lang übte er hier verschiedene ehrenamtliche Funktionen aus. So war er Vertrauensmann der Fachgruppe „Schlosser“.

Auch seine Liebe zum Sport zeigte sich in großem Engagement. Bei der Gründung des VfR Wellensiek 1951 war Artur Kriegel dabei. Von 1952 an



Bundesverdienstkreuz für Artur Kriegel.  
Foto: W. Rudolf

übernahm er zehn Jahre lang die Leitung der Fußballjugendabteilung.

Daß Kriegel mit seiner Nachbarschaft eng verbunden ist, zeigte sich auch bei der Feierstunde: Auf seinen Wunsch erhielt er die Auszeichnung nicht, wie sonst üblich, im Bielefelder Rathaus, sondern im Bezirksamt Dornberg.



## Übersicht über das Sportangebot des VfR-Wellensiek

Wann:	<b>dienstags</b>	
Was:	Frauenfitneß	19.00 - 20.00 Uhr
Übungsleiterin:	Annette Dierk	
Telefon:	10 90 61	

Wann:	<b>mittwochs</b>	
Was:	Mutter/Vater-Kind-Turnen (ab 1 Jahr)	15.30 - 16.15 Uhr
Was:	Kinderturnen Kindergarten-Alter	16.15 - 17.00 Uhr
Was:	Kinderturnen Schulkinder	17.00 - 17.45 Uhr
Übungsleiterin:	Suanne Schmidt	
Telefon:	16 19 04	
Was:	Volleyball für Kids ab 8 Jahre	17.45 - 18.30 Uhr
Übungsleiterin:	Bozena Golas	
Telefon:	10 45 84	

Diese Termine finden immer in der Turnhalle der Wellensiek-Schule statt.



Stand 01.08.1999

## Risikofaktor „Fernsehsport“

Viele Menschen verbringen den Samstagabend damit, an den Fernseher „ran“ zu gehen, anstatt sich selbst sportlich zu betätigen. Mit dabei im Heimkino sind oft fettreiche Fertiggerichte, Chips und auch das eine oder andere kühle Blonde. Dem Ball und den 22 Spielern im Bildschirm mit den Augen zu folgen ist bequemer, als selbst dem Leder „hinterherzujagen.“

Fatal: Parallel zu den steigenden Fernseheinschaltzeiten hat sich auch der Anteil der Fette in der Nahrungsaufnahme erhöht. Die Folge sind erhöhte Blutfettwerte (Cholesterin) und damit gesteigertes Risiko von Herz-Kreislauf-Erkrankungen. Bewegungsmangel und langfristig fettreiches Essen führen zu schleichenden Verstopfungen der Arterien. Arterielle Verschlusskrankungen und Herzinfarkte sind in Deutschland Todesursache Nummer Eins.

## BIERVERLAG BELTROP

Inh. Wolfgang Tennstedt

Friedrichstraße 5 • 33615 Bielefeld

Telefon 05 21 - 13 28 69

Große Auswahl in:

Faß- und Flaschenbieren  
alkoholfreien Getränken  
Lieferung auch an Privat



Herforder Pils

TÖNISSTEINER  
PRIVATBRUNNEN

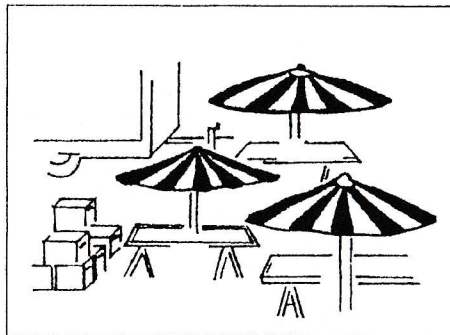




Hoffnungsschimmer:  
Aktuelle Studien  
belegen, daß bereits  
der Verbrauch von  
2000 Kalorien pro  
Woche das Risiko  
einer Herzkreislau-  
ferkrankung dra-  
stisch senkt. Wer  
diesen Mehrver-  
brauch mit dem rich-  
tigen Essen und  
Trinken auffüllt und  
dazu noch eine  
schonende Zube-  
reitungsmethode  
wählt, hat doppelten  
Nutzen.

Hierbei kommt dem  
Garen unter Dampf  
im Schnellkochtopf  
eine besondere  
Rolle zu: Auf Fett  
kann weitgehend  
verzichtet werden,  
Geschmacksstoffe,  
Vitamine und fri-  
sches Aussehen  
bleiben überwiegend  
erhalten.

Einkaufen – Verweilen – Klönen  
in nachbarschaftlicher Atmosphäre



donnerstags von 14:30 – 18:00 Uhr  
auf dem

## Dornberger Wochenmarkt


Marktplatz Lohmannshof - Kreuzberger Straße

Jeden letzten Donnerstag im Monat  
**Flohmarkt rund um's Kind**  
Spielzeug, Kleidung, Ausrüstung etc.  
Anmeldung in der Buchhandlung Hey

Ernährungswissenschaftler empfehlen weiterhin, täglich fünf bis sechs Portionen Obst oder Gemüse anstelle cholesterinreicher Lebensmittel zu verzehren. Wenn die tägliche Flüssigkeitszufuhr dann noch zwei bis drei Liter beträgt (Mineralwasser oder Tee natürlich), kann der Körper auch den einen oder anderen Fernseh-Sportabend locker verkraften.



**„Mit der frisch gestylten Limousine...  
...fahren die Spanier in Richtung Oberliga.“**

bestätigt  in Nr. 15/99. Und urteilt weiter positiv:  
„von hoher Qualität.“ „Innen... Alles prima funktionell  
und gut gearbeitet.“

Wir sind werktags von  
7.15 bis 20.00 Uhr und samstags  
von 9.00 bis 13.00 Uhr für Sie da!

Beim Gesamteindruck „punktet der Neuling auf der ganzen  
Linie.“ „Seat fährt mit dem Toledo ...in eine ganz neue Klasse.“

Selbst beim Preis „spielt der Toledo weitere Trümpfe aus.“  
„Die Konkurrenz steigt deutlich höher ein.“ Der neue Toledo,  
„ein wirklich günstiges Angebot.“

Bilden Sie sich selbst eine Meinung. Erleben Sie den neuen Toledo bei uns:

Stratemann Kraftfahrzeuge GmbH  
Postdamer Str. 210, 33719 Bielefeld  
Telefon (0521) 9 26 21-0  
Telefax (0521) 9 26 21 66

Autohaus  
**STRATEMANN**





**Massagepraxis • Fußpflege**  
Fangopackungen • Heißluftmassagen

**Hans Storch**

Masseur und med. Bademeister

**33619 Bielefeld • Wellensiek • Telefon 0521/10 23 40**

**Lotus See**  
**China Restaurant**



**Mittagstisch**  
ab **8,50**



Wertherstrasse 274 (neben Kaiser Markt)  
33619 Bielefeld  
Tel: 0521-160006  
jeden Tag 11,30-15,00  
17.50-23,50 geöffnet



**jeden Donnerstag warmes Bufett für 22,- DM pro Person**

## **Ansprechpartner im VfR Wellensiek**

- |   |  |
|---|--|
| <b>1. Vorsitzender</b>                        | <b>Wolfgang Westermeier</b><br>Am Finkenbach 26<br>Telefon 0521 - 32 17 22 |
| <b>2. Vorsitzende</b>                         | <b>Jutta Kokel, Spandauer Allee 1</b><br>Telefon 0521 - 10 15 19           |
| <b>Hauptkassierer</b>                         | <b>Rolf Fritz sen., Am Rottmannshof 57</b><br>Telefon 0521 - 9 11 69 60    |
| <b>Geschäftsführer</b>                        | <b>Elmar Wolff, Spandauer Allee 84</b><br>Telefon 0521 - 10 91 08          |
| <b>Fußballobmann</b>                          | <b>Wolfgang Westermeier</b><br>Am Finkenbach 26<br>Telefon 0521 - 32 17 22 |
| <b>Vereinsjugendleiterin und Kinderturnen</b> | <b>Karin Sauer, Wellensiek 154</b><br>Telefon 0521 - 10 14 64              |
| <b>Abteilungsleiter Fußballjugend</b>         | <b>Harald Waterbör</b><br>Jöllenbecker Str. 99<br>Telefon 0521 - 13 32 06  |
| <b>Abteilungsleiterin Frauenfitneß</b>        | <b>Monika Johst</b><br>Am Rottmannshof 78<br>Telefon 0521 - 10 20 81       |



### **Wir sagen Dank.....**

..allen Mitarbeitern und Inserenten, die mit dem Ankauf einer Anzeige das Zustandekommen dieses Jahreshaftes ermöglicht haben.

### **Wir bitten.....**

..alle Freunde und Gönner des VfR Wellensiek, den Fortbestand der Vereinszeitung durch Anzeigenwerbung zu sichern.

### **Wir bitten....**

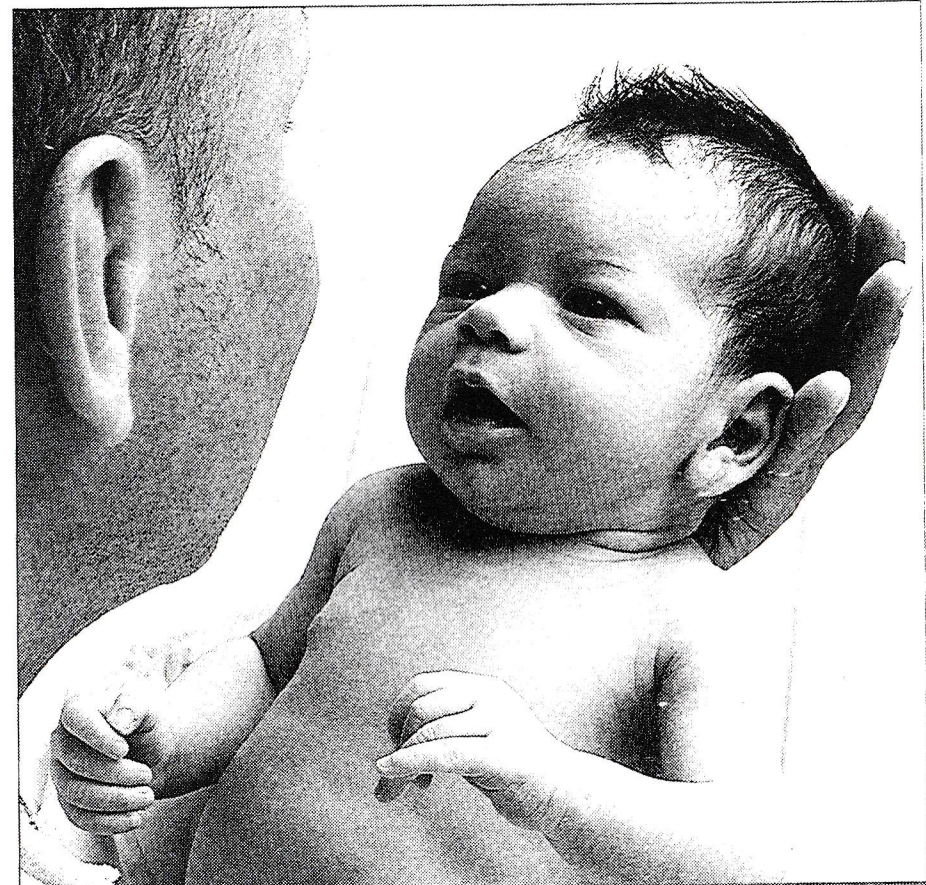
..unsere Leser, gelesene Exemplare des Jahreshaftes an Freunde und Bekannte weiterzugeben.

### **Wir hoffen.....**

..das alle Leser bei ihren Einkäufen unsere Inserenten bevorzugen.

### **Impressum:**

Ausgabe: 1999  
Herausgeber: Der Vorstand des VfR Wellensiek-Bielefeld. e.V.  
Am Rottmannshof 124  
Redaktion: Jutta Kokel, Elmar Wolff  
Erscheinungsweise: Jährlich  
Druck: Offset-Druckerei der Gemeinschaftswerkstätten  
Bethel



**WARTEN SIE NICHT,  
BIS ER FÜR SIE SORGT.  
SPARKASSEN-VORSORGESYSTEM.**



Sparkasse Bielefeld

Das „mit finanzieller Sicherheit gut vorgesorgt“-System. Wir beraten Sie gern, wenn es um Ihre private finanzielle Vorsorge geht. Sehr persönlich und ganz individuell. Sprechen Sie mit uns. Wenn's um Geld geht – Sparkasse =